

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Barbecue-Tischgrill

Tafelgrill • Grill de table • Parrilla de sobremesa
Grelhador com placa superior • Griglia da tavolo
Table Top Grill • Elektryczny grill stołowy • Gril se stolní deskou
Asztali grillsütő • Настільний гриль • Настольный гриль



Deutsch**Inhalt**

| | | |
|-----------------------------------|-------|---|
| Übersicht der Bedienelemente..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung..... | Seite | 4 |
| Technische Daten..... | Seite | 6 |
| Garantiebedingungen..... | Seite | 7 |

NEDERLANDS**Inhoud**

| | | |
|--------------------------------------|-----|----|
| Locatie van bedieningselementen..... | blz | 3 |
| Gebruiksaanwijzing | blz | 9 |
| Technische specificaties | blz | 11 |

FRANÇAIS**Table des matières**

| | | |
|-----------------------------------|------|----|
| Situation des commandes | page | 3 |
| Manuel..... | page | 13 |
| Caractéristiques techniques | page | 15 |

ESPAÑOL**Contenidos**

| | | |
|---------------------------------|--------|----|
| Ubicación de los controles..... | página | 3 |
| Manual del usuario. | página | 17 |
| Especificaciones técnicas..... | página | 19 |

PORTUGUÊS**Índice**

| | | |
|---------------------------------|--------|----|
| Localização dos controlos | página | 3 |
| Manual do utilizador | página | 21 |
| Especificações técnicas | página | 23 |

ITALIANO**Contenuto**

| | | |
|----------------------------|--------|----|
| Posizione dei comandi..... | pagina | 3 |
| Manuale dell'utente | pagina | 25 |
| Specifiche tecniche..... | pagina | 27 |

ENGLISH**Contents**

| | | |
|--------------------------------|------|----|
| Location of Controls..... | page | 3 |
| User manual | page | 29 |
| Technical Specifications | page | 31 |

JĘZYK POLSKI**Spis treści**

| | | |
|--------------------------------|--------|----|
| Lokalizacja kontrolek | strona | 3 |
| Instrukcja użytkowania | strona | 32 |
| Techniczne specyfikacje | strona | 34 |
| Ogólne warunki gwarancji | strona | 34 |

ČESKY**Obsah**

| | | |
|----------------------------|--------|----|
| Umístění ovladačů..... | strana | 3 |
| Návod k obsluze | strana | 36 |
| Technické specifikace..... | strana | 38 |

MAGYARUL**Tartalom**

| | | |
|-------------------------------------|-------|----|
| A kezelőszervek elhelyezkedése..... | oldal | 3 |
| Használati útmutató | oldal | 39 |
| Műszaki adatok..... | oldal | 41 |

УКРАЇНСЬКА**Зміст**

| | | |
|--------------------------------------|------|----|
| Розташування органів керування | стор | 3 |
| Посібник користувача | стор | 42 |
| Технічні характеристики | стор | 44 |

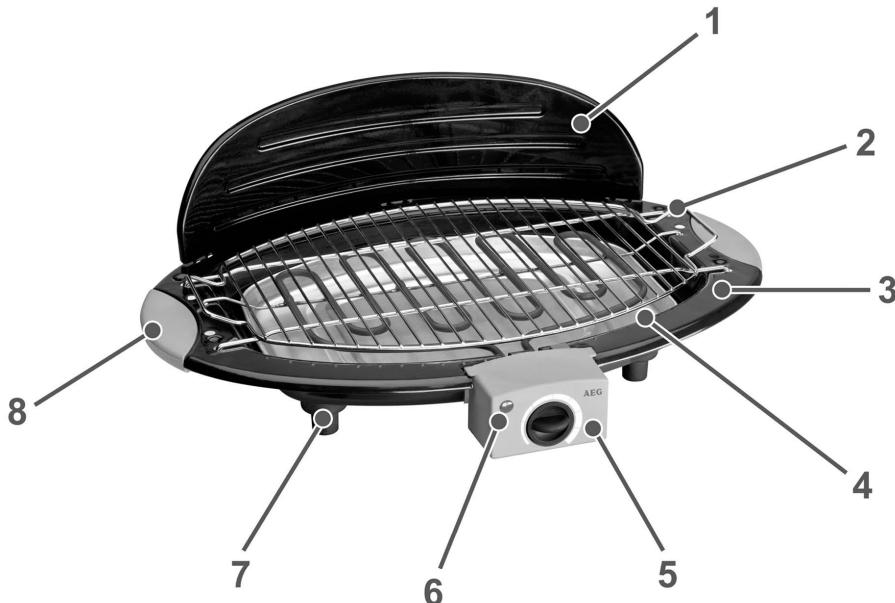
РУССКИЙ**Содержание**

| | | |
|---------------------------------|------|----|
| Расположение элементов | стр. | 3 |
| Руководство пользователя..... | стр. | 45 |
| Технические характеристики..... | стр. | 48 |

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
Situation des commandes
Ubicación de los controles
Localização dos controlos
Posizione dei comandi

Location of Controls
Lokalizacja kontrolek
Umístění ovladačů
A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування
Расположение элементов



4 Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Das Gerät ist für den bedingten Einsatz im Freien geeignet. Halten Sie es vor Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ Warnung!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit einge-

schränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ Warnung:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ Achtung:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ Hinweis:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ Warnung Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

⚠ Warnung:

Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.

⚠ Achtung:

- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, etc. Der Abstand zu einer Wand muss mindestens 15 cm betragen.
- Benutzen Sie das Gerät im Freien nur bei absolut trockenem Wetter.
- Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch **niemals** im Freien stehen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Schütten Sie nie Wasser ins Fett.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Windschutz
- 2 Grillrost
- 3 Grillwanne
- 4 Reflektorblech
- 5 Heizelement mit Thermostat und Temperaturregler
- 6 Kontrolllampe
- 7 Standfuß
- 8 Handgriff

Auspicken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

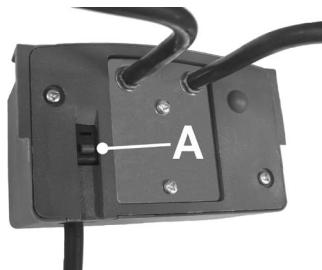
i Hinweis:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

- Setzen Sie das Heizelement mit dem Thermostat (5) auf die Grillwanne.

i Hinweis:

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter (A) versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne.
Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Thermostates in der Grillwanne.



Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230V~ 50Hz.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2000W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16A Haushalts-schutzschalter.

⚠ Achtung Überlastung:

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA gespeist werden.

Lassen Sie sich von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie die Abbildung.

- Nehmen Sie das Grillrost (2) und das Heizelement (5) ab.
- Entnehmen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie den Grillrost und das Reflektorblech (4) mit einem feuchten Tuch.
- Legen Sie das Reflektorblech in die Grillwanne.
- Füllen Sie 2Ltr. kaltes Wasser in die Grillwanne, so dass das Blech bedeckt ist. Eine „MIN“- / „MAX“-Markierung finden Sie im Inneren der Grillwanne an der hinteren Wand.

⚠ Achtung:

- Füllen Sie das Wasser bis über das Reflektorblech. Das Wasserbad und das Blech verhindern überhöhte Hitzestrahlung im Bereich der Standfläche des Gerätes. Grillen Sie deshalb immer **mit Wasser** und **eingesetztem Reflektorblech**.

6 Deutsch

Vor der ersten Benutzung

- Betreiben Sie das Gerät mit wasser gefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten ohne Grillgut.
- Drehen Sie dazu den Temperaturregler am Thermostat auf die höchste Stufe.
- Die Schutzschicht an der Heizspirale wird entfernt.

i Hinweis:

Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal.
Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Nun ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Benutzung des Gerätes

i Hinweis:

Zur effizienten Wärmenutzung stecken Sie den Windschutz (1) auf.

- Füllen Sie 2Ltr. kaltes Wasser bis zur Marke „MAX“ in die Grillwanne.
- Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.
- Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungsweck ein:
Eine kleine oder mittlere Stellung zum Warmhalten oder Garen, die höchste Einstellung zum Schnellgaren und Grillen. Die Kontrolllampe (6) zeigt den Betrieb der Heizung an.
- Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.

△ Achtung:

Falls nach längerer Grillzeit der Wasserstand unter die „MIN“ Markierung gefallen ist, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und füllen dann das Wasser nach bis zur „MAX“ Markierung.
Schütten Sie kein kaltes Wasser über das heiße Heizelement. Es könnte Schaden nehmen.

Ausschalten:

Drehen Sie den Temperaturregler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und ziehen Sie den Netzstecker.

Störungsbehebung

Das Thermostat ist mit einem Sicherheitsschalter (A) versehen. Er verhindert den Betrieb des Heizelements außerhalb der Grillwanne. Sollte sich die Heizung nicht einschalten lassen, kontrollieren Sie den Netzzanschluss und den richtigen Sitz des Thermostates in der Grillwanne.

Reinigung

⚠ Warnung:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Heizelement mit Thermostat auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ Achtung:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Nehmen Sie den Grillrost und das Heizelement ab sowie das Reflektorblech aus der Grillwanne. Schütten Sie das Wasser aus der Grillwanne.
- Reinigen Sie Grillrost, Reflektorblech, Windschutz und Grillwanne von Hand in einem Spülbad. Stärkere Verunreinigungen können Sie mit einer Nylonbürste lösen.
- Das Heizelement können Sie mit einem leicht feuchten Spültuch abwischen.

Setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Technische Daten

Modell: BQ 5514

Spannungsversorgung: 230V, 50Hz

Leistungsaufnahme: 2000W

Schutzklasse: I

Nettogewicht: 2,25kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft, dass sich das Gerät BQ 5514 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese

Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

8 Deutsch

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Het apparaat kan alleen beperkt buitenshuis gebruikt worden. Bescherm het apparaat tegen vocht (het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Indien het apparaat nat is, dient u meteen de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulstukken bevestigt, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat niet **onbeheerd** achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Het netsnoer moet regelmatig worden nagekeken op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met een erkend servicepunt. Wanneer het netsnoer beschadigd is moet deze, om ongelukken te voorkomen, door de fabrikant, onze klantendienst of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- Lees de volgende "Speciale Veiligheidsinstructies" zorgvuldig door.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

⚠️ Waarschuwing!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben

gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen.

⚠️ Waarschuwing:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠️ Let op:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

ℹ️ Opmerking:

Duidt op tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinformatie betreffende dit apparaat

⚠️ Gevaar voor brandwonden!

De temperatuur van de aanraakbare oppervlakken kan tijdens werking zeer hoog zijn.

⚠️ Waarschuwing:

Gebruik geen houtskool of gelijksoortige brandbare stoffen bij dit apparaat.

⚠️ Let op:

- Plaats het apparaat op veilige afstand van ontvlambare materialen, zoals meubelen, gordijnen enz. De afstand tot muren/wanden moet minstens 15 cm bedragen.
- Gebruik het apparaat alleen buiten bij droge weersomstandigheden.
- Laat het apparaat na het gebruik **noot** buiten staan.

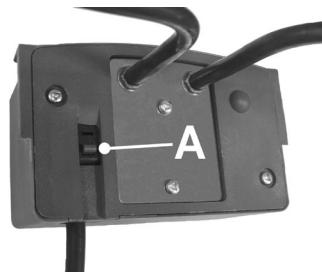
- Bedien het apparaat niet met een tijdschakelaar of aparte afstandsbediening.
- Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Laat het apparaat voordat u het opbergt volledig afkoelen.
- Giet geen water in heet vet.

10 Nederlands

Locatie van Bedieningselementen

- 1 windscherm
- 2 rooster
- 3 grillbodem
- 4 reflector
- 5 hitte-element met thermostaat- en temperatuurregelaar
- 6 indicatielampje
- 7 standaard
- 8 handgreep

het verwarmingselement buiten de grillbodem in werking treedt.
Controleer dat de thermostaat correct in de grillbodem is aangebracht.



Uitpakken van het apparaat

- Pak het apparaat uit.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folie, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
- Controleer de compleetheid van de levering.

Opmerking:

Er kunnen zich deeltjes of productierestanten op het apparaat bevinden. Wij raden u aan de behuizing me een vochtige doek af te vegen.

Installatie

Kijk naar de illustratie.

- Verwijder het rooster (2) en het hitte-element (5).
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Maak het rooster en de reflector (4) schoon met een vochtige doek.
- Plaats de reflectorplaat in de grillbodem.
- Giet 2 l koud water in de grillbodem, zodat de plaat wordt bedekt.
Op de achterkant van de grillbodem bevindt zich een "MIN/MAX" markering.

Let op:

- Met water vullen tot boven de reflectorplaat. Het waterreservoir en de plaat zorgen ervoor dat er geen extreme afgestraalde hitte nabij de bodem van het apparaat optreedt. Daarom moet u tijdens het barbecueën altijd van **water** en de **aangebrachte reflectorplaat** gebruik maken.

- Bevestig het hitte-element met de thermostaat (5) op de grillbodem (3).

Opmerking

De thermostaat is met een veiligheidschakelaar (A) uitgerust. Het voorkomt dat

Elektrische installatie

- Zorg ervoor dat de spanning van het apparaat (type plaatje) overeenkomt met de netspanning.
- Steek de stekker alleen in een goed geïnstalleerd schokvrij stopcontact (230V~ 50Hz).

Aangesloten vermogen

Het apparaat is bedoeld voor een maximum vermogen van 2000 W. Bij dit vermogen is het aan te bevelen een aparte voedingsgroep te gebruiken beveiligd met een 16 ampère zekering.

Let op overbelasting:

- Bij het gebruik van verlengsnoeren, dienen deze een doorsnede oppervlakte te hebben van ten minste 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen omdat het apparaat te veel vermogen verbruikt.

Bij gebruik van het apparaat moet het elektrische circuit voorzien zijn van een aardlekschakelaar van maximaal 30mA.

Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien.

Eerste ingebruikname

- Laat het apparaat, zonder te barbecueën, 15 minuten opwarmen terwijl de grillbodem met water wordt gevuld.
- Zet de temperatuurregelaar op de thermostaat op de hoogste stand.
- De beschermfolie op het hitte-element zal verwijderd worden.

i Opmerking:

Lichte rookvorming is hierbij normaal. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is.

Uw apparaat is nu gereed voor gebruik.

Uw apparaat gebruiken

i Opmerking:

Sluit voor efficiënt hittegebruik het windscherm (1) aan.

- Giet 2 l koud water in de grillbodem tot u het "MAX"-niveau bereikt.
- Voorverwarm het apparaat ca. 5 minuten voor gebruik.
- Stel de temperatuurregelaar in naargelang het geplande gebruik:
Lage of middelste stand voor het warmhouden of koken; hoge stand voor het snel koken of barbecueën. Het indicatorlicht (6) geeft de werking van het verwarmen aan.
- Leg uw grillartikelen direct op het rooster. Draai het eten regelmatig om.

⚠ Let op:

Wanneer het water niveau na lang gebruik beneden de "MIN"-aanduiding valt, moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen. U kunt vervolgens meer water toevoegen tot het "MAX"-niveau wordt bereikt.

Giet geen koud water over het hete verwarmingselement. Het kan hierbij beschadigd worden.

Uitzetten:

Draai de temperatuurregelaar linksom tot het niet verder kan en trek de stekker uit het stopcontact.

Oplossen van problemen

De thermostaat is met een veiligheidsschakelaar (A) uitgerust. Het voorkomt dat het verwarmingselement buiten de grillbodem in werking treedt. Wanneer de verwarming niet kan worden aangezet, moet u controleren of het apparaat is aangesloten en of de thermostaat correct in de grillbodem is aangebracht.

Reiniging

⚠ Waarschuwing:

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst afkoelen.
- Dompel het verwarmingselement nooit onder water om het te reinigen. Gevaar voor een elektrische schok of brand!

⚠ Let op:

- Gebruik geen staalborstel of andere objecten, die tot krassen kunnen leiden.
- Gebruik geen agressieve reinigings- of schuurmiddelen.

- Verwijder het rooster, het hitte-element en reflector van de grillbodem. Schenk het water uit de grillbodem.
- Maak het rooster, de reflector en de grillbodem handmatig schoon door ze af te spoelen. Gebruik een nylon borstel om moeilijke vlekken te verwijderen.
- Veeg het hitte-element schoon met een vochtige doek.

Zet alle onderdelen weer in elkaar.

Technische specificaties

| | |
|-------------------|------------|
| Model: | BQ 5514 |
| Voeding: | 230V, 50Hz |
| Vermogen: | 2000W |
| Protectieklaasse: | I |
| Nettogewicht: | 2,25 kg |

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

12 Nederlands



Betekenis van het vuilnisbak-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval. Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzelpunten. Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen. Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten. Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
L'appareil n'est destiné qu'à une utilisation modérée en extérieurs. Protégez-le de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans un liquide) et des objets tranchants. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil vient à être mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Assurez-vous régulièrement qu'il n'y ait pas de signes de dommages sur le câble d'alimentation. Cessez d'utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez contacter du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un câble équivalent par le fabricant, notre service après-vente ou un autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que des composants d'origine.
- Veuillez respecter les "Instructions spéciales de sécurité" qui suivent.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

Avertissement!

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement!**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales

réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil:

Avertissement:

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

Attention:

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

Note:

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Instructions spéciales de sécurité concernant cet appareil

Risque de brûlures!

La température des surfaces accessibles peut être très élevée durant le fonctionnement.

Avertissement:

N'utilisez pas de charbon de bois ou de combustibles similaires avec cet appareil.

Attention:

- Conservez une distance de sécurité suffisante par rapport aux objets inflammables comme les meubles, rideaux, etc. La distance par rapport aux murs doit être d'au moins 15 cm.
- N'utilisez l'appareil en extérieurs que si le climat est complètement sec.
- **Ne jamais** laissez l'appareil à l'extérieur après usage.

- Ne couplez pas l'appareil avec un système de minuterie ou de commande à distance.
- Placez l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
- Ne versez pas d'eau sur les graisses chaudes.

14 Français

Situation des commandes

- 1 Déflecteur de vent
- 2 Grille
- 3 Base du grill
- 4 Réflecteur
- 5 Élément chauffant avec thermostat et contrôle de la température.
- 6 Indicateur lumineux
- 7 Support pour le pied
- 8 Poignée

Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Retirez tous les éléments de l'emballage comme les supports, rembourrages, colliers de serrage et les éléments en carton.
- Vérifiez l'état des différents éléments.

i Note:

Il peut subsister sur l'appareil des particules ou des restes issus du processus de production. Nous vous recommandons d'essuyer les joints avec un chiffon humide.

Installation

Veuillez observer l'illustration.

- Retirez la grille (2) et l'élément de chauffage (5).
- Retirez tous les éléments de l'emballage.
- Nettoyez la grille et le réflecteur (4) à l'aide d'un chiffon humide.
- Placez la plaque réflectrice sur la base du grill.
- Versez 2L d'eau froide dans la base du grill, jusqu'à recouvrir la plaque.

Vous trouverez une indication "MIN" / "MAX" dans la base du gril, à l'arrière.

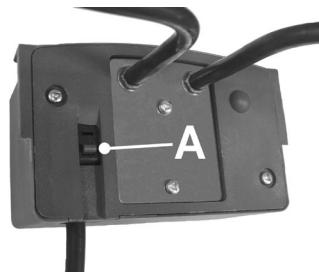
△ Attention:

- Remplissez d'eau jusqu'à dépasser le niveau de la plaque réflectrice. L'eau et la plaque éviteront une diffusion de chaleur excessive à proximité de la base de l'appareil. Vous devez donc toujours utiliser de l'eau et la plaque réflectrice pour vos barbecues.

- Fixez l'élément de chauffage avec le thermostat (5) à la base du grill.

i Note:

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité (A). Il empêche le fonctionnement de l'élément de chauffage hors de la base du grill. Assurez-vous que le thermostat soit bien mis en place sur la base du grill.



Installation électrique

- Assurez-vous que la tension de l'appareil (plaquette d'indication) corresponde à celle de l'alimentation sur secteur.
- Ne branchez la fiche d'alimentation que sur une prise correctement installée et résistant aux chocs (230V~ 50Hz).

Puissance raccordée

L'appareil est prévu pour une puissance d'entrée maximale de 2000W. Cette puissance raccordée nécessite une entrée distincte sécurisée par un interrupteur à fusible de 16 A.

△ Attention aux Surcharges:

- Lorsque vous utilisez des fils de rallonge, ils doivent disposer d'une section d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de rallonges multiprises car cet appareil est trop puissant.

L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) avec un courant maximal de 30 mA.

Veuillez consulter un électricien qualifié.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner l'appareil sans barbecue durant 15 minutes avec la base du grill remplie d'eau.
- Tournez la commande de température du thermostat sur la position la plus élevée.

- Le film de protection de l'élément chauffant va disparaître.

i Note:

Une légère formation de fumée est normale.
Faites en sorte que la ventilation soit suffisante.

Votre équipement est maintenant prêt à l'usage.

Utilisation de votre appareil

i Note:

Pour une utilisation efficace de la chaleur, fixez le déflecteur de vent (1).

- Versez 2L d'eau froide dans la base du grill, jusqu'à ce que vous atteignez le niveau "MAX".
- Préchauffez l'appareil durant environ 5 minutes avant de l'utiliser.
- Réglez la commande de température en fonction de l'utilisation que vous désirez faire de l'appareil:
Réglage faible ou intermédiaire, pour garder ou chaud ou cuire, réglage le plus élevé pour une cuisson rapide ou un barbecue. L'indicateur lumineux (6) indique le fonctionnement de l'élément de chauffage.
- Disposez les éléments de votre grill directement sur la grille. Retournez de temps en temps le barbecue.

△ Attention:

Si le niveau d'eau se trouve sous la marque "MIN" après un barbecue prolongé, veuillez d'abord débrancher l'appareil, puis ajouter de l'eau jusqu'à atteindre à nouveau la marque de niveau "MAX".

Ne versez pas d'eau chaude sur l'élément de chauffage encore chaud, il pourrait en être endommagé.

Extinction:

Faites tourner la commande de température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre aussi loin que possible et débranchez l'appareil.

Dépannage

Le thermostat est équipé d'un interrupteur de sécurité (A). Il empêche le fonctionnement de l'élément de chauffage hors de la base du grill. Si le chauffage ne peut être mis en route, veuillez vérifier la connexion à l'alimentation ainsi que le

bon positionnement du thermostat sur la base du grill.

Nettoyage

⚠ Avertissement:

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- N'immergez en aucun cas l'élément chauffant dans l'eau pour le nettoyer. Il y a un risque d'électrocution ou d'incendie.

△ Attention:

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets pouvant occasionner des éraflures.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages abrasifs.

- Retirez la grille, l'élément chauffant et le réflecteur de la base du grill. Videz l'eau de la base du grill.
- Nettoyez la grille, le réflecteur, le déflecteur de vent et la base du grill à la main, dans un bain de rinçage. Utilisez une brosse en nylon pour retirer les taches persistantes.
- Essuyez l'élément de chauffage à l'aide d'un chiffon humide.

Remettez tout en place.

Caractéristiques techniques

Modèle: BQ 5514
 Tension d'alimentation: 230V, 50Hz
 Puissance d'entrée: 2000W
 Classe de protection: I
 Poids net: 2,25 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable!

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Signification du symbole de “Poubelle à roulettes”

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères. Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux. Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages. Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés. Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- Este dispositivo es exclusivamente para uso limitado de exterior. Protéjalo de la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y de bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si el dispositivo se moja, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin vigilar durante el funcionamiento**. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el cable de alimentación. Deje de usar el dispositivo si el cable está dañado.
- No repare el dispositivo usted mismo. Póngase en contacto con personal autorizado. Para evitar riesgos, un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un cable equivalente por el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente o cualquier otro especialista cualificado.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Obbedezca las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

⚠ Advertencia!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia!**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.

- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo:

⚠ Advertencia:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ Precaución:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

ℹ Nota:

Indica recomendaciones e información para usted.

Información especial de seguridad sobre este dispositivo

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

La temperatura de las superficies accesibles puede ser muy alta durante el funcionamiento.

⚠ Advertencia:

No use carbón ni combustibles parecidos con este dispositivo.

⚠ Precaución:

- Mantenga una distancia suficiente de seguridad con objetos inflamables, como muebles, cortinas, etc. Las distancias con paredes deben ser de al menos 15 cm.
- Use el dispositivo en exterior solamente si las condiciones meteorológicas son totalmente secas.
- **Nunca** deje el dispositivo en el exterior después del uso.

- No use el dispositivo con un temporizador o sistema de control a distancia independiente.
- Ponga el dispositivo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Deje que el dispositivo se enfrie por completo antes de guardarlo.
- No vierta agua sobre la grasa caliente.

Ubicación de los controles

- 1 Deflector de viento
- 2 Rejilla
- 3 Base de la parrilla
- 4 Reflector
- 5 Elemento calentador con termostato y control de temperatura
- 6 Luz indicadora
- 7 Pie
- 8 Asa

Desembalar el dispositivo

- Desembale el dispositivo.
- Saque todos los materiales de embalaje, como plásticos, material de relleno, abrazaderas para cables y embalaje de cartón.
- Compruebe que la entrega esté completa.

■ Nota:

Puede haber partículas o residuos de fabricación en el dispositivo. Recomendamos que limpie el chasis con un trapo húmedo.

Instalación

Observe la figura.

- Saque la rejilla (2) y el elemento calentador (5).
- Saque todo el material de embalaje.
- Limpie la rejilla y el reflector (4) con un trapo húmedo.
- Ponga la placa reflectora en la base de la parrilla.
- Vierta 2 l de agua fría en la base de la parrilla, para cubrir la placa.

Verá unas marcas de "MIN" / "MAX" dentro de la base de la parrilla, en la pared trasera.

⚠ Precaución:

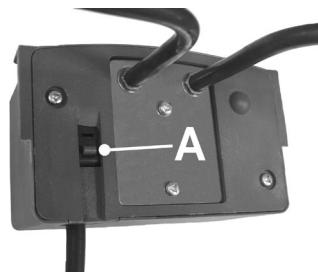
- Llene con agua hasta por encima de la placa reflectora. El baño de agua y la placa evitarán la radiación excesiva de calor cerca de la base del dispositivo. Por lo tanto, ase siempre usando **agua y la placa reflectora montada**.

- Instale el elemento calentador con el termostato (5) a la base de la parrilla.

■ Nota:

El termostato tiene un interruptor de seguridad (A). Evita el uso del elemento calentador fuera de la base de la parrilla.

Compruebe que el termostato esté correctamente colocado en la base de la parrilla.



Instalación eléctrica

- Asegúrese de que la tensión del dispositivo (etiqueta identificadora) coincida con la tensión de la corriente.
- Conecte el enchufe a una toma resistente a tensión adecuadamente instalada (230V ~ 50Hz) exclusivamente.

Carga de conexión

El dispositivo está diseñado para una entrada de alimentación máxima de 2000 W. Esta carga conectada está recomendada en una línea de entrada independiente asegurada con un interruptor protegido para 16 amperios.

⚠ Precaución de sobrecarga:

- Cuando use cables extensores, deben tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².
- No use enchufes múltiples, el dispositivo usa demasiada potencia.

El dispositivo debe estar alimentado por un dispositivo protector que se active por corriente residual (RCD) con una corriente de liberación máxima de 30mA.

Consulte a un electricista cualificado.

Antes del primer uso

- Use el dispositivo sin cocinar durante 15 minutos, llenando la base de la parrilla con agua.
- Gire el control de temperatura del termostato a la posición más alta.
- Se eliminará la película protectora del elemento calentador.

■ Nota:

Una ligera generación de humo es normal.
Asegúrese de tener una ventilación suficiente.

El electrodoméstico está listo para el uso.

Uso del dispositivo

■ Nota:

Para un uso eficiente del calor, acople el deflector de viento (1).

- Vierta 2 l de agua fría en la base de la parrilla hasta llegar al nivel "MAX".
- Precaliente el dispositivo durante unos 5 minutos antes del uso.
- Ponga el control de temperatura según el uso que vaya a realizar:
Posiciones baja o media para mantener caliente o cocinar, posición más alta para cocción rápida o barbacoa. El testigo indicador (6) indica el funcionamiento del calentador.
- Ponga los alimentos que vaya a asar directamente sobre la rejilla. Gire la barbacoa de vez en cuando.

△ Precaución:

Si el nivel de agua desciende de la indicación "MIN" después de un periodo prolongado de cocción, desenchufe primero el dispositivo y añada agua, hasta llegar al nivel "MAX".
No ponga agua fría sobre el elemento calentador. Podría dañarlo.

Apagado:

Gire el control de temperatura hacia la izquierda hasta el final y desenchufe el dispositivo.

Solución de problemas

El termostato tiene un interruptor de seguridad (A). Evita el uso del elemento calentador fuera de la base de la parrilla.

Si no puede encender el calentamiento, compruebe la conexión de corriente y la colocación correcta del termostato en la base de la parrilla.

Limpieza

△ Advertencia:

- Desenchufe siempre el dispositivo y deje que se enfrie antes de limpiarlo.
- No sumerja bajo ningún concepto el elemento calentador en agua para limpiarlo. Riesgo de electrocución o incendio.

△ Precaución:

- No use cepillos metálicos ni otros objetos que puedan rayar.
- No use agentes limpiadores ácidos ni abrasivos.

- Saque la rejilla, el elemento calentador y el reflector de la base de la parrilla. Deseche el agua de la base de la parrilla.
- Limpie la rejilla, el reflector, el deflector de viento y la base de la parrilla manualmente, con un enjuague. Use un cepillo de nylon para eliminar las manchas resistentes.
- Limpie el elemento calentador con un trapo húmedo.

Vuelva a montar todas las piezas.

Especificaciones técnicas

| | |
|--------------------------------|------------|
| Modelo: | BQ 5514 |
| Tensión de alimentación: | 230V, 50Hz |
| Alimentación: | 2000W |
| Clase de protección: | I |
| Peso neto: | 2,25 kg |

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos. Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales. Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada. Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Directrizes gerais de segurança

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Utilize o dispositivo para uso privado e apenas para os fins a que se destina. O dispositivo não se destina a uso comercial.

O aparelho destina-se só para utilização no exterior. Proteja-o da humidade (não o coloque dentro de líquidos em nenhuma circunstância) e de margens afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se molhar o aparelho, desligue-o da ficha imediatamente.

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da corrente (puxe pela ficha, não pelo cabo) quando não o utilizar ou quando estiver a fixar acessórios, durante a limpeza ou em caso de avaria.
- Não deixe o dispositivo **desacompanhado** enquanto estiver em operação. Desligue sempre o dispositivo quando sair do quarto. Desligue o dispositivo.
- Verifique regularmente se o cabo de alimentação tem sinais de danos. Não continue a colocar o aparelho em funcionamento no caso de o cabo estar danificado.
- Não repare o aparelho por si próprio. Entre em contacto com pessoal autorizado. A fim de evitar acidentes, um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um cabo equivalente pelo fabricante, serviço ao cliente ou por qualquer outro técnico especializado.
- Utilize só peças de origem.
- Consulte o seguinte parágrafo "Instruções de segurança especiais".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



Aviso!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com redução das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e / ou conhecimentos

a menos que tenham recebido supervisão ou instruções respeitantes ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Supervise as crianças para assegurar que elas não tocam o aparelho.

Símbolos neste manual do utilizador

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho.



Aviso:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



Atenção:

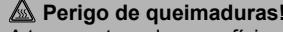
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



Indicação:

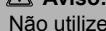
Realça sugestões e informações para si.

Informação especial de segurança respeitante a este dispositivo



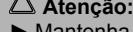
Perigo de queimaduras!

A temperatura de superfícies acessíveis ao toque pode ser elevada durante a operação.



Aviso:

Não utilize carvão vegetal ou combustíveis afins com este aparelho.



Atenção:

- Mantenha uma distância de protecção suficiente entre objectos inflamáveis como móveis, cortinas, etc. A distância entre uma parede deve contar com pelo menos 15 cm.
- Utilize só aparelhos no exterior se o tempo estiver totalmente seco.
- Nunca deixe o aparelho no exterior depois de o utilizar.

- Não opere o dispositivo com um distribuidor ou sistema separado de telecontrole.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e resistente ao calor.

- Deixe arrefecer completamente o aparelho antes de o guardar.

- Não deite água sobre gordura quente.

22 PORTUGUÊS

Localização dos controlos

- 1 Deflector de ventilação
- 2 Grelha
- 3 Base do grelhador
- 4 Reflector
- 5 Elemento de aquecimento com botão de termostato e temperatura
- 6 Luz indicadora
- 7 Suporte da base
- 8 Pega

Como desembalar o dispositivo

- Desembale o dispositivo.
- Remova todos os materiais de empacotamento tais como folhas metálicas, material de enchimento, coberturas de cabos e cartões de embalagem.
- Verifique o âmbito de entrega.

■ Indicação:

Pode haver partículas ou restos da produção sobre o dispositivo. Recomendamos que você limpe o interior com um pano húmido.

Instalação

Observe a figura.

- Retire a grelha (2) e o elemento de aquecimento (5).
- Retire todos os materiais da embalagem.
- Limpe a grelha e o reflector (4) com um pano humedecido.
- Coloque a placa reflectora na base do grelhador.
- Deite 2 litros de água quente sobre a base do grelhador, para cobrir a placa.
Encontrará um indicador "MIN" / "MAX" no interior da base do grelhador na parte de trás.

△ Atenção:

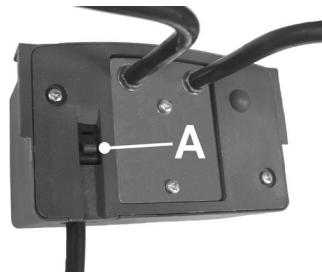
- Encha com água até cima da placa reflectora. O recipiente de água e a placa evitarão o calor excessivo irradiado perto da base do aparelho. Por isso, grelhe utilizando **água e a placa reflectora encaixada**.

- Encaixe o elemento de aquecimento no termostato (5) na base do grelhador.

■ Indicação:

O termostato vem equipado com um interruptor de segurança (A). Isto evita o funcionamento do elemento de aquecimento fora da base do grelhador.

Verifique o encaixe correcto do termostato na base do grelhador.



Instalação eléctrica

- Assegure-se de que a voltagem do dispositivo (placa classificação) está de acordo com a voltagem principal.
- Ligue a tomada apenas a uma ficha instalada apropriadamente à prova de choque (230V ~ 50Hz).

Carga de ligação

O dispositivo destina-se a uma entrada de potência máxima de 2000 W. Esta carga de ligação recomenda um fusível separado que garanta um interruptor de 16 amp de protecção.

△ Atenção com Sobrecarga:

- Quando usar fios de extensão, estes devem ter uma secção de fio de pelo menos 1,5 mm².
- Não usar ligações impróprias porque o dispositivo é muito potente.

O aparelho deve ser fornecido com um aparelho protector que funcione com um interruptor diferencial (RCD) e com uma corrente de libertação de 30mA no máximo.

Consulte um electricista especializado.

Antes da primeira utilização

- Coloque o aparelho em funcionamento sem grelhar durante 15 minutos enquanto a base da grelha estiver com água.
- Rode o botão de temperatura no termóstato para a posição máxima.
- A folha metálica do elemento de aquecimento será retirada.

■ Indicação:

A formação de fumos é por si só normal.
Assegure-se de que há ventilação suficiente.

O seu aparelho está agora pronto a ser utilizado.

Utilizar o seu aparelho

■ Indicação:

Para uma utilização eficaz do aquecimento, encaixe o deflector de ventilação (1).

- Deite 2 litros de água quente sobre a base do grelhador até atingir o nível "MAX".
- Pré-aqueça o aparelho durante cerca de 5 minutos antes de o utilizar.
- Defina o botão de temperatura de acordo com a utilização prevista:
Diminua ou ajuste as definições para manter quente ou cozinhar com o aparelho, a definição máxima é para cozinhar rápido ou grelhar. A luz indicadora (6) indica o funcionamento do aquecimento.
- Coloque os alimentos a grelhar directamente sobre o grelhador. Vá virando os alimentos grelhados de vez em quando.

△ Atenção:

Se o nível da água desce abaixo da indicação "MIN" depois de um longo período de grelha, desligue em primeiro lugar o aparelho e depois acrescente mais água, até atingir o nível "MAX". Não deite água fria sobre o elemento de aquecimento quando estiver quente. Pode ficar danificado.

Desligar:

Rode o botão de temperatura no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até onde puder ir e desligue o aparelho.

Resolução de problemas

O termóstato vem equipado com um interruptor de segurança (A). O interruptor evita que o elemento de aquecimento funcione fora da base do grelhador.

Se não conseguir ligar o elemento de aquecimento, verifique a ligação da alimentação e se o termóstato está correctamente ligado à base do grelhador.

Limpeza

⚠ Aviso:

- Desligue sempre o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar.
- Não coloque, em nenhuma circunstância, o elemento de aquecimento dentro de água para o limpar. Há risco de choque eléctrico ou incêndio.

△ Atenção:

- Não utilize uma escova de aço ou outros objectos que possam arranhar.
- Não utilize agentes de limpeza cáusticos ou abrasivos.

- Retire a grelha, o elemento de aquecimento e o reflector da base do grelhador. Despeje a água da base do grelhador.
- Lave a grelha, o reflector, e o deflector de ventilação e a base do grelhador à mão esfregando com água e sabão. Utilize uma escova de nylon para retirar manchas difíceis.
- Limpe o elemento de aquecimento com um pano humedecido.

Monte de novo todas as peças.

Especificações Técnicas

Modelo: BQ 5514

Voltagem da corrente: 230 Volts, 50 Hz

Potência de entrada: 2000W

Classe de Protecção: I

Peso líquido: 2,25 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico. Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais. Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos. Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados. A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
- Il dispositivo è inteso solo per un uso esterno limitato. Proteggerlo dall'umidità (non immergerlo in liquidi in nessuna occasione) e da superfici taglienti. Non usare il dispositivo con le mani bagnate. Se il dispositivo si bagna, collegare immediatamente.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente se ci sono segni di danneggiamento sul il cavo di rete. Non continuare a mettere in funzione il dispositivo nel caso in cui il cavo sia danneggiato.
- Non riparare il dispositivo da soli. Si prega il contattare il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo equivalente dal produttore, il nostro servizio clienti o qualsiasi altro specialista qualificato.
- Usare solo parti originali.
- Si prega di osservare le seguenti "Istruzioni Speciali di Sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenza!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte

abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.

- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo.

Avvertenza:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

Attenzione:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

Nota:

Sottolinea consigli e informazioni.

Informazioni speciali di sicurezza sull'apparecchio

Pericolo di ustioni!

La temperatura delle superfici con cui l'utente può entrare in contatto possono diventare molto calde durante il funzionamento dell'apparecchio.

Avvertenza:

Non usare carbone o combustibili simili con questo dispositivo.

Attenzione:

- Mantenere una sufficiente distanza di sicurezza verso oggetti infiammabili come mobile, tende, ecc. La distanza dal muro deve essere almeno di 15 cm.
- Usare il dispositivo solo all'aperto se le condizioni meteorologiche sono assolutamente secche.
- **Non** lasciare mai il dispositivo all'aperto dopo l'uso.

- Non far funzionare l'apparecchio con un timer oppure un telecomando separato.
- Mettere il dispositivo su una superficie piana, resistente al calore.
- Permettere al dispositivo di raffreddarsi completamente prima di metterlo via.

26 Italiano

- Non versare acqua nel grasso caldo.

Posizione dei Comandi

- 1 Deflettore vento
- 2 Graticola
- 3 Base griglia
- 4 Riflettore
- 5 Serpentina con termostato e comando temperatura
- 6 Spia
- 7 Supporto base
- 8 Manico

Rimozione dell'imballaggio

- Rimuovere l'imballaggio.
- Rimuovere i materiali dell'imballaggio come fogli, materiale di riempimento, fascette ser-racavi e cartoni.
- Controllare la destinazione d'uso.

i Nota:

Sull'apparecchio possono essere presenti particelle estranee o residui di lavorazione. Pulire con un panno umido.

Installazione

Fare riferimento alla figura.

- Rimuovere la graticola (2) e la serpentina (5).
- Rimuovere l'imballaggio.
- Pulire graticola e riflettore (4) con un panno umido.
- Mettere il piatto riflettore nella base della griglia.
- Versare 2 l di acqua fredda nella base della griglia, come per coprire il piatto.

Sulla base della griglia, nella parte posteriore, si trovano i segni "MIN" e "MAX".

⚠ Attenzione:

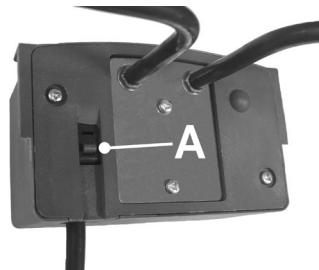
- Riempire con acqua il piatto riflettore fino all'orlo. Il bagno d'acqua e il piatto preverranno l'eccessivo calore irradiato vicino alla base del dispositivo. Perciò cuocere alla griglia usando sempre l'acqua con il piatto riflettore adatto.

- Fissare la serpentina con il termostato (5) alla base della griglia.

i Nota:

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza (A). Previene il funzionamento dell'elemento riscaldante fuori dalla base della griglia.

Controllare del corretto inserimento del termostato nella base della griglia.



Installazione elettrica

- Controllare che la tensione dell'apparecchio (targhetta nominale) corrisponda alla tensione di rete.
- Infilare la spina soltanto a una presa in materiale anti-urto correttamente installata (230 V~ 50 Hz).

Carico collegato

L'apparecchio è predisposto per un assorbimento di potenza max di 2000 W. Per questo carico collegato si consiglia di utilizzare un cavo di ingresso separato con interruttore protetto da 16 amp.

⚠ Attenzione al sovraccarico:

- Se si utilizzano prolunghe, controllare che i relativi cavi abbiano una sezione non inferiore a 1,5 mm².
- Non utilizzare spine multiple in quanto l'apparecchio assorbe troppa corrente.

Il dispositivo deve essere alimentato da un dispositivo protettivo a corrente residuale (RCD) con un rilascio di corrente di massimo 30mA.

Si prega di consultare un elettricista qualificato.

Prima del primo funzionamento

- Mettere in funzione il dispositivo senza cuocere alla griglia per 15 minuti mentre la base della griglia viene riempita d'acqua.
- Portare il comando temperatura sul termostato sul valore più alto.

- Viene rimossa la pellicola protettiva sulla serpentina.

i Nota:

Una leggera formazione di fumo è quindi normale. Assicurare una ventilazione sufficiente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Mettere in funzione il dispositivo

i Nota:

Per un efficiente utilizzo del calore, montare il deflettore vento (1).

- Versare 2 l di acqua fredda nella base della griglia fino al raggiungimento del livello "MAX".
- Preriscaldare il dispositivo funzionante per circa 5 minuti prima dell'uso.
- Impostare il controllo della temperatura secondo l'uso prefissato:
Le impostazioni basse e medie per tenere al caldo o cucinare, l'impostazione più alta per una cottura veloce o ala griglia. La luce di indicazione (6) indica la funzione di riscaldamento.
- Collocare gli alimenti direttamente sulla graticola, girandoli di tanto in tanto.

⚠ Attenzione:

Se il livello dell'acqua cade sotto il segno "MIN" dopo un lungo tempo di cottura alla griglia, si prega di scollegare prima il dispositivo e quindi aggiungere più acqua, fino a che viene raggiunto il livello "MAX".

Non versare acqua fredda sopra l'elemento riscaldante bollente. Potrebbe essere danneggiato.

Spegnimento:

Ruotare il controllo della temperatura in senso antiorario non appena si spegnerà scollegare il dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Il termostato è fornito di un interruttore di sicurezza (A). Previene il funzionamento dell'elemento riscaldante fuori la base della griglia.

Se l'elemento riscaldante non può essere acceso, si prega di controllare il collegamento di rete e il corretto incastro del termostato nella base della griglia.

Pulizia

⚠ Avvertenza:

- Scollegare sempre il dispositivo e lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo.
- In nessun caso immergere l'elemento riscaldante in acqua per pulirlo. Pericolo di shock elettrico o incendio!

⚠ Attenzione:

- Non usare una spazzola di ferro o un altro oggetto abrasivi.
- Non usare detergenti acri o abrasivi.

- Rimuovere la graticola, la serpentina e il riflettore dalla base della griglia. Svuotare la base della griglia dall'acqua.
- Pulire graticola, riflettore, deflettore vento e base della griglia manualmente con acqua e una spazzola in nylon per rimuovere le macchie difficili.
- Pulire la serpentina con un panno umido.

Attaccare di nuovo tutte le parti.

Specifiche tecniche

Modello: BQ 5514
 Tensione di alimentazione: 230V, 50Hz
 Ingresso alimentazione: 2000W
 Classe di protezione: I
 Peso netto: 2,25 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Significato del simbolo

“Cassonetto con ruote”

Rispettare l’ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici. Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali. Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l’ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto. Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici. Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
The device is for limited outdoor use only. Protect it from humidity (do not immerse into liquids under any circumstance) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the mains cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case the cable is damaged.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- Please observe the following "Special safety instructions".

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

⚠ Warning!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

⚠ Warning:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ Caution:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

ℹ Note:

Highlights tips and information for you.

Special security information regarding this device

⚠ Danger of burns!

The temperature of touchable surfaces can be very high during operation.

⚠ Warning:

Do not use charcoal or similar combustibles with this device.

⚠ Caution:

- Keep sufficient safety clearance to flammable objects such as furniture, curtains, etc. Distance to a wall should account for at least 15 cm.
- Only use the device outdoors if weather conditions are absolutely dry.
- **Never** leave the device outdoors after use.

- Do not operate the device with a timer or separate telecontrol system.
- Put the device on a flat, heat resistant surface.
- Allow the device to completely cool down before putting away.
- Do not pour water into hot grease.

Location of Controls

- 1 Wind deflector
- 2 Grid
- 3 Grill base
- 4 Reflector
- 5 Heating element with thermostat and temperature control
- 6 Indicator light
- 7 Stand support
- 8 Handle

30 English

Unpacking the device

- Unpack the device.
- Remove all packaging materials such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
- Check the scope of delivery.

i Note:

There might be particles or production remains on the device. We recommend you wipe the enclosure with a damp cloth.

Installation

Please observe the figure.

- Remove the grid (2) and the heating element (5).
- Remove all packaging materials.
- Clean the grid and the reflector (4) with a damp cloth.
- Put the reflector plate into the grill base.
- Pour 2 l of cold water into the grill base, as to cover the plate.

You will find a "MIN" / "MAX" marking inside the grill base on the rear wall.

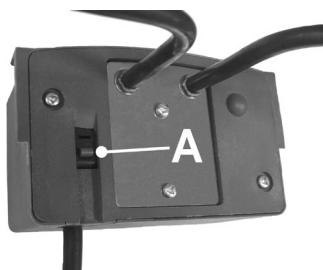
△ Caution:

► Fill with water until above the reflector plate. The water bath and the plate will prevent excessive radiated heat near the base of the device. Therefore always barbecue using **water** and the **fitted reflector plate**.

- Attach the heating element with the thermostat (5) to the grill base.

i Note:

The thermostat is equipped with a safety switch (A). It prevents the operation of the heating element outside of the grill base. Check the correct fitting of the thermostat in the grill base.



Electric installation

- Be sure the voltage of the device (rating plate) is in accordance with the mains voltage.
- Connect the mains plug to a properly installed shockproof socket (230V~ 50Hz) only.

Connected load

The device is intended for a maximum power intake of 2000 W. This connected load recommends a separate input lead secured with a 16 amp protected switch.

△ Caution Overload:

- When using extension cords, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use gang plugs, because the device is too powerful.

The device must be supplied by a residual-current-operated protective device (RCD) with a release current of maximum 30mA.

Please consult a qualified electrician.

Prior first-time operation

- Operate the device without barbecue for 15 minutes whilst grill base is filled with water.
- Turn the temperature control on the thermostat to the highest position.
- The protective foil on the heating element will be removed.

i Note:

Slight formation of smoke is thereby normal. Ensure sufficient ventilation.

Your appliance is now ready for use.

Operating your device

i Note:

For efficient heat utilization attach the wind deflector (1).

- Pour 2 l of cold water into the grill base until reaching the "MAX" level.
- Preheat the operable device for about 5 minutes prior use.
- Set the temperature control according to the intended use:
Low or middle settings for keeping warm or cooking, highest setting for fast cooking or barbecuing. The indicator light (6) indicates the

- operation of the heating.
- Place your grill items directly on the grid. Turn the barbecue from time to time.

⚠ Caution:

If the water level falls below the "MIN" marking after long time of barbecuing, please first unplug the device and then add more water, until reaching the "MAX" level.

Do not pour cold water over the hot heating element. It might get damaged.

Switch off:

Turn the temperature control anti-clockwise as far as it will go and unplug the device.

Troubleshooting

The thermostat is equipped with a safety switch (A). It prevents the operation of the heating element outside of the grill base.

If the heating cannot be switched on, please check the mains connection and the correct fitting of the thermostat in the grill base.

Cleaning

⚠ Warning:

- Always unplug the device and allow the device to cool down before cleaning.
- Do not under any circumstances immerse the heating element into water for cleaning. Danger of electric shock or fire!

⚠ Caution:

- Do not use a wire brush or other scratching objects.
- Do not use acrid or abrasive cleaning agents.

- Remove grid, heating element and reflector from the grill base. Pour out the water from the grill base.
- Clean grid, reflector, wind deflector and grill base manually in a rinsing bath. Use a nylon brush to remove heavy stains.
- Wipe the heating element with a damp cloth.

Attach all parts again.

Technical Specifications

| | |
|-------------------|------------|
| Model: | BQ 5514 |
| Voltage supply: | 230V, 50Hz |
| Power input: | 2000W |
| Protection class: | I |
| Net weight: | 2.25 kg |

Specifications are subject to change!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste. Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points. Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal. You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances. Your municipality provides you with information about collecting points.

32 Język polski

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz. Należy chronić je przed wilgocią (pod żadnym pozorem nie zanurzać w płynach) oraz ostrymi krawędziami. Nie używać urządzenia z mokrymi rękoma. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy je natychmiast odłączyć od zasilania.

- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciagnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przed wodem zasilania.
- Należy regularnie sprawdzać stan przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, nie należy używać urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ Ostrzeżenie!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia**!

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości

fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Symboly użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia:

⚠ Ostrzeżenie:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ Uwaga:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

■ Wskazówka:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, związane z urządzeniem

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Temperatura powierzchni działającego urządzenia może być bardzo wysoka.

⚠ Ostrzeżenie:

Nie należy używać węgla drzewnego, ani podobnych substancji łatopalnych.

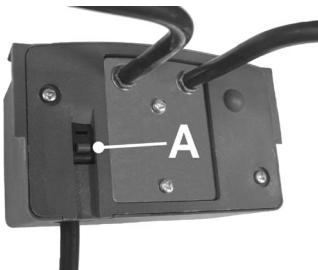
⚠ Uwaga:

- Należy zachować bezpieczną odległość od łatopalnych przedmiotów takich jak meble, zasłony itp. Odległość od ściany powinna wynosić przynajmniej 15 cm.
- Używać urządzenia na zewnątrz tylko, jeśli jest całkowicie sucho.
- **Nigdy** nie zostawiać urządzenia na zewnątrz po zakończeniu używania.

- Nie stosować, do sterowania urządzeniem, czasomierza ani systemu zdalnego sterowania.
- Umieścić urządzenie na płaskiej, odpornej na temperaturę, powierzchni.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy pozostawić je do całkowitego ostygnięcia.
- Nie wlewać wody do gorącego tłuszczu.

Lokalizacja kontrolek

- 1 Oslona grillu Deflektor wiatru
- 2 Ruszt grillu
- 3 Podstawa grillu
- 4 Odbłyśnik
- 5 Element grzejny z termostatem i regulatorem temperatury
- 6 Lampka kontrolna
- 7 Podpórka
- 8 Uchwyty



Rozpakowanie urządzenia

- Rozpakować urządzenie.
- Usunąć wszystkie elementy opakowania, takie jak: folie, wypełniacz, sznurki, kartony.
- Sprawdzić zawartość opakowania.

■ Wskazówka:

Na urządzeniu mogą znajdować się cząsteczki lub pozostałości produkcyjne. Zalecamy przetarcie obudowy wilgotną ścierczką.

Instalacja

Należy zwrócić uwagę na rysunek.

- Zdjąć ruszt grillu (2) i element grzejny (5).
 - Usunąć wszystkie elementy opakowania.
 - Wyczyścić ruszt i odbłyśnik (4) wilgotną szmatką.
 - Umieścić płytę odbłyśnika w podstawie grillu.
 - Wlać 2 l zimnej wody do podstawy grillu, zakrywając całą płytę.
- Wewnątrz podstawy grillu, na tylnej ścianie, znajdują się oznaczenia „MIN“/„MAX“.

△ Uwaga:

► Woda powinna sięgać powyżej płyty odbłyśnika. Kąpiel wodna i płyta zapobiegają zbytniemu promieniowaniu wysokiej temperatury w pobliżu podstawy urządzenia. Dlatego należy zawsze używać **wody** oraz **załączonej płyty odbłyśnika**.

- Umieścić element grzejny z termostatem (5) na podstawie grillu.

■ Wskazówka:

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa (A). Zapobiega to nadmierному nagrzewaniu się zewnętrznej części podstawy grillu.

Należy sprawdzić poprawność zamontowania termostatu w podstawie grillu.

Instalacja elektryczna

- Upewnić się czy wymagane napięcie (tabliczka znamionowa) jest zgodne z zasilaniem sieciowym.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do poprawnie zainstalowanego, odpornego na wstrząsy, gniazdka (230V~ 50Hz).

Obciążenie

Urządzenie zaprojektowano na maksymalną moc wejściową 2000 W. Wymaga to użycia przewodu zabezpieczonego 16-amperowymłącznikiem bezpiecznym.

△ Uwaga Przeciążenie:

- Stosowane przedłużacze powinny mieć przekrój przewodu przynajmniej 1,5 mm².
- Nie używać rozgałęziaczy, ponieważ urządzenie pobiera zbyt dużo mocy.

Urządzenie musi zawierać wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) z natężeniem wyzwalacza maksymalnie 30 mA.

Należy poradzić się wykwalifikowanego elektryka.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Włączyć urządzenie na 15 minut, z podstawą grillową wypełnioną wodą.
- Przekręcić regulator temperatury, znajdujący się na termostacie, do najwyższego położenia.
- Film ochronny elementu grzewczego i płyty grillowej zostanie usunięty.

■ Wskazówka:

Pojawienie się niewielkiej ilości dymu jest normalne. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Urządzenie jest gotowe do użytku.

34 Język polski Obsługa urządzenia

■ Uwaga:

Dla lepszego wykorzystania energii ciepła, zamontować osłonę grillu (deflektor wiatru) (1).

- Wlać 2 l zimnej wody do podstawy grillu, do poziomu „MAX”.
- Rozgrzać urządzenie przez około 5 minut.
- Ustawić regulację temperatury zgodnie z potrzebami:
Poziom niski i wysoki służą do podgrzewania lub gotowania, poziom najwyższy służy do szybkiego gotowania i grillowania. Lampka kontrolna (6) pokazuje, czy urządzenie grzeje.
- Umieścić produkty spożywcze bezpośrednio na ruszcie. Od czasu do czasu należy je przewracać.

△ Uwaga:

Jeśli poziom wody spadnie poniżej oznaczenia „MIN”, należy odłączyć zasilanie i dolać wody, aż do poziomu „MAX”.

Nie polewać zimną wodą elementu grzejnego. Móglby ulec zniszczeniu.

Wyłączanie:

Przekrącić regulator temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do oporu i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie usterek

Termostat jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa (A). Zapobiega to nadmiernemu nagrzewaniu się zewnętrznej części podstawy grillu. Jeśli nie można uruchomić podgrzewania, należy sprawdzić połączenie do sieci i poprawność montażu termostatu w podstawie grillu.

Czyszczenie

⚠ Ostrzeżenie:

- Przed czyszczeniem zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Pod żadnym pozorem nie należy zanurzać elementu grzejnego w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem lub wybuchu pożaru!

△ Uwaga:

- Nie stosować drucianych szczotek ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie stosować żräcych ani ścierających środków czyszczących.

- Ruszt, element grzejny i odbłyśnik zdjąć z podstawy grillu. Wylać wodę z podstawy grillu.
- Wyczyścić ruszt, osłonę grillu i podstawę grillu ręcznie, pod bieżącą wodą. Uporczywe plamy usuwać nylonową szczotką.
- Element grzejny przetrzeć wilgotną szmatką.

Zamontować z powrotem wszystkie części.

Techniczne specyfikacje

Model: BQ 5514
Zasilanie: 230V, 50Hz
Moc wejściowa: 2000W
Klasa ochronności: I
Waga netto: 2,25 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest zewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki. Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów. Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Obecné bezpečnostní směrnice

Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte tento Návod k obsluze a uchovujte ho společně se Záručním listem, pokladní stvrzenkou a je-li to možné s originálním obalem včetně všech vnitřních částí tohoto obalu. Jestliže prodáte zařízení třetí osobě, přiložte i tento Návod k obsluze.

- Zařízení používejte pouze pro soukromé účely a činnosti, pro které je zařízení určeno. Zařízení není určeno pro komerční použití. Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním světlem, vlhkostí (neponořujte jej za žádných okolností do tekutin) a ostrými hranami. Zařízení nepoužívejte, pokud máte vlhké ruce. Pokud zařízení navlhne, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky.
- Zařízení vždy vypněte a vytáhněte ze zásuvky (tahejte za zástrčku, ne za kabel) když zařízení nepoužíváte nebo když připojujete doplňky, během čištění nebo při poruše.
- Při provozu nenechávejte zařízení **bez dozoru**. Zařízení vždy vypněte, když odcházíte z místnosti. Vytáhněte zařízení ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte zařízení a kabel, zda nemají známky poškození. Nepokračujte v provozu zařízení, pokud došlo k poškození.
- Zařízení sami neopravujte. Kontaktujte prosím oprávněnou osobu. Za účelem vyhnutí se rizikům, poškozený rozvodový kabel musí být výrobcem, našim zákaznickým servisem nebo nějakým jiným odborníkem nahrazen rovnočasným kabelem.
- Používejte pouze originální díly.
- Povšimněte si prosím následujícího: "Speciální bezpečnostní pokyny".

Děti a hendikepované osoby

- Pro zajištění bezpečnosti vašich dětí skladujte veškeré části obalu (plastikové sáčky a fólie, polystyrenové díly atd.) mimo dosah dětí.

Výstraha:

Nedovolte, aby si malé děti hrály s fóliemi z plastů. **Hrozí jim nebezpečí udušení!**

- Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nemají dohled nebo pokyny, které se vztahují k používání zařízení, od osoby odpovědné za jejich

bezpečnost.

- Dohlížejte na děti, aby jste se ujistili, že si se zařízením nehrájí.

Symboly v tomto Návodu k obsluze

Poznámky důležité pro vaši bezpečnost jsou zvýrazněny. Věnujte jim absolutní pozornost, abyste předešli zranění, nehodám nebo poškození zařízení.

Výstraha:

Varuje vás o nebezpečí, které hrozí vašemu zdraví nebo indikuje potenciální nebezpečí zranění.

Pozor:

Indikuje potenciální nebezpečí, které hrozí zařízení nebo jiným předmětům.

Poznámka:

Zvýrazňuje tipy a informace.

Speciální bezpečnostní informace týkající se tohoto zařízení

Nebezpečí popálení!

Teplota povrchů, na které je možné sáhnout, je během provozu velmi vysoká.

Výstraha:

S tímto zařízením nepoužívejte dřevěné uhlí nebo podobné hořlaviny.

Pozor:

► Udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých objektů jako je nábytek, záclony apod. Vzdálenost od stěny by měla být minimálně 15 cm.

► Zařízení používejte venku, pouze pokud je zcela sucho.

► **Nikdy** nenechávejte zařízení po jeho použití venku.

- Zařízení neobsluhujte časovým spínačem nebo samostatným dálkovým systémem ovládání.

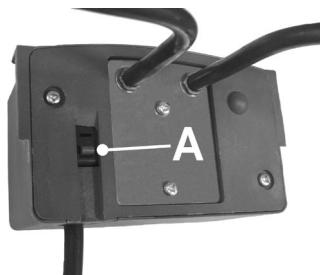
- Zařízení postavte na rovný, vlhku a teplu odolný povrch.

- Před uklizením nechte zařízení zcela zchladnout.

- Nelijte vodu do horkého tuku.

Umístění Ovladaců

- 1 Deflektor vzduchu
- 2 Mřížka
- 3 Základna grilu
- 4 Odrazná plocha
- 5 Topné těleso s termostatem a ovládáním teploty
- 6 Kontrolka
- 7 Podpěra stojanu
- 8 Úchytka



Rozbalení zařízení

- Rozbalte zařízení.
- Odstraňte všechnen balící materiál jako jsou fólie, vypříšovací materiál, svazovače kabelů a kartonové obaly.
- Zkontrolujte rozsah dodávky.

i Poznámka:

Na zařízení mohou být částečky nebo zbytky z výroby. Doporučujeme otřít vnějšek zařízení vlhkým hadříkem.

Instalace

Prosím, prohlédněte si obrázek.

- Odstraňte mřížku (2) a topné těleso (5).
- Odstraňte všechn obalový materiál.
- Pomocí vlhké utěrky vyčistěte mřížku a odraznou plochu (4).
- Vložte odrazný talíř do grilovací základny.
- Naliйте 2 l studené vody do grilovací základny, což pokryje talíř.

Uvnitř základny grilu na zadní straně najdete označení "MIN" / "MAX".

⚠ Pozor:

► Vodu doplňte až nad odrazný talíř. Vodní lázeň a odrazný talíř zabraňují nadměrnému vyzářování tepla blízko základny zařízení. Proto vždy grilujte s **vodou a uloženým odrazným talířem**.

- Připojte topné těleso k termostatu (5) na základně grilu.

i Poznámka:

Termostat je vybaven bezpečnostním spínačem (A). To zabraňuje provoz topného prvku mimo grilovací základnu.

Zkontrolujte správné usazení termostatu v grilovací základně.

Elektrická instalace

- Ujistěte se, že elektrické napětí zařízení (výkonnostní štítek) je v souladu se síťovým napětím.
- Elektrickou zástrčku připojte do pouze řádně nainstalované zásuvky jištěné proti zkratu (230V~ 50Hz).

Příkon

Zařízení má maximální příkon 2000 W. Pro tento příkon je doporučeno oddělené přívodní vedení zabezpečené 16 ampérovým jističem.

⚠ Pozor před přetížením:

- Při používání prodlužovacích kabelů by tyto kabely mely mít průřez alespoň 1,5 mm².
- Nepoužívejte vícenásobné zásuvky, protože zařízení má příliš velký příkon.

Zařízení musí být dodáváno s proudovým chráničem o vypínacím proudu maximálně 30mA . Prosím, konzultujte s kvalifikovaným elektrikářem.

Před prvním použitím

- Provozujte zařízení bez grilování 15 minut, zatímco je grilovací základna naplněna vodou.
- Otočte ovládání teploty na termostatu do nejvyšší polohy.
- Ochranná fólie na topném tělese musí být odstraněna.

i Poznámka:

Lehká tvorba kouře je u toho normální. Zajistěte dostatečné větrání.

Vaše zařízení je nyní připraveno k použití.

38 Česky

Provoz Vašeho zařízení

■ Poznámka:

Pro efektivní usměrnění tepla připojte deflektor vzdachu (1).

- Nalijte 2 l studené vody do grilovací základny až po značku "MAX".
- Před použitím předehřejte zařízení asi na 5 minut.
- Nastavte ovladač teploty podle zamýšleného použití.
Spodní a střední stupeň nastavení pro udržování teploty nebo vaření, nejvyšší stupeň nastavení pro rychlé vaření a grilování. Světelný indikátor (6) signalizuje, že ohřev je v provozu.
- Umístěte potraviny ke grilování přímo na mřížku. Z času na čas s barbecue otáčejte.

⚠️ Pozor:

Pokud hladina vody po dlouhém grilování poklesne pod značku "MIN", nejprve prosím odpojte napájení zařízení a potom doplňte vodu až po značku "MAX".

Nedolévejte vodu přes horký topný prvek. Mohly by se poškodit.

Vypnutí:

Otočte ovladačem teploty proti směru hodinových ručiček na doraz a odpojte zařízení.

Řešení problémů

Termostat je vybaven bezpečnostním spínačem (A). To zabraňuje provoz topného prvku mimo grilovací základnu.

Pokud ohřev nelze zapnout, prosím zkонтrolujte hlavní přívod a správné usazení termostatu do základny grilu.

Čištění

⚠️ Výstraha:

- Před čištěním vždy odpojte zařízení ze zásuvky a nechte jej zchladnout.
- Za žádných okolností kvůli čištění neponořujte topný prvek do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

⚠️ Pozor:

- Nepoužívejte drátěný kartáč nebo jiné škrábající předměty.
- Nepoužívejte dráždivé nebo abrazivní čisticí prostředky.

- Odstraňte mřížku, topné těleso a reflektor ze základny grilu. Ze základny grilu vylije vodu.
- Opláchněte mřížku, odraznou plochu, deflektor vzduchu a základnu grilu vodou. Použijte nylonový kartáč k odstranění napečených zbytků.
- Pomocí vlhké utěrky vyčistěte topné těleso.

Znovu sestavte všechny díly.

Technické specifikace

Model: BQ 5514
Zdroj napětí: 230V, 50Hz
Příkon: 2000W
Ochranná třída: I
Čistá váha: 2,25 kg

Předmětem změny bez předchozího upozornění!

Toto zařízení vyhovuje všem současným směrnicím CE jako jsou elektromagnetická kompatibilita a směrnice o nízkém napětí a je vyrobeno podle nejposlednějších bezpečnostních směrnic.



Význam symbolu "Přeškrtnutá popelnice"

Pečujte o naše životní prostředí, nelikvidujte elektrické přístroje společně s domácím odpadem. Dále nepoužívané nebo vadné elektrické přístroje likvidujte prostřednictvím lokálních sběrných míst. Prosím pomozte chránit životní prostředí správnou likvidací odpadu a předejít tak nežádoucím dopadům na životní prostředí a zdraví nás všech. Přispějte tak k recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických zařízení. Vaše místní samospráva vám poskytne bližší informace o sběrných místech.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és órizze meg a garancialevellel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült. A készüléket kizárálag szabadban lehet használni. Nedvességtől és éles tárgyaktól védendő (semmilyen körülmény között ne mártsa folyadékba). A készülékhez ne nyúljon nedves kézzel. Ha a készüléket nedvesség éri, azonnal húzza ki a dugót a hálózati aljzatból.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindenig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- A csatlakozókábel rendszeresen ellenőrizze, nem látható-e rajta sérülés. Sérült csatlakozókábellel soha ne működtesse a készüléket.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Hiba esetén lépjön kapcsolatba javításra jogosult személlyel. A kockázatok elkerülése érdekében a sérült csatlakozókábel a gyártó, ügyfélszolgálatunk, vagy más képzett szakember által biztosított egyenértékű kábellel kell kicserélni.
- Csakis az eredeti alkatrészeket használja.
- Kérjük, tartsa be a következő "Különleges biztonsági útmutatásokat".

Gyermekek És Fogyatékkal Elő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

Figyelmeztetés!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy

akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.

- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

Figyelmeztetés:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

Vigyázat:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

Megjegyzés:

Javaslatokat, információt közöl.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági tudnivalók

Égési sérülések veszélye!

Használat közben az érinthető felületek nagyon forró lehetnek.

Figyelmeztetés:

Ne használjon faszenet vagy más hasonló tüzelőanyagot ennél a készüléknél.

Vigyázat!

- Tartsa a sűrűt biztonságos távolságban az éghető tárgyaktól (bútorok, függönyök... stb.). A faltól legalább 15 cm távolságot tartson.
- A készüléket szabadban csak teljesen száraz időjárási körülmények között használja.
- **Soha** ne hagyja kint a készüléket a szabadban használat után.

- Ne működtesse időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel a készüléket.
- A készüléket egyenes, tűzálló felületre állítsa.
- Használat után hagyja teljesen kihülni a készüléket, mielőtt eltenné.
- Ne öntsön vizet a forró zsírra.

40 Magyarul

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Szélterelő
- 2 Rostély
- 3 Grillkeret
- 4 Hőtüköröző lemez
- 5 Fűtőelem termosztáttal és hőméréslekletszabályozóval
- 6 Jelzőlámpa
- 7 Lábazati hüvelyek
- 8 Fogantyú

A készülék kicsomagolása

- Csomagolja ki a készüléket.
- Távolítsa el az összes csomagolóanya-got, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
- Ellenőrizze a szállítólevelet.

■ Megjegyzés:

A készülékben maradékok vagy termelési hulladék lehet. Javasoljuk, hogy egy nedves ruhával törölje át a burkolatot.

Összeállítás

Kérjük, kövesse az ábra utasításait.

- Távolítsa el a rostélyt (2) és a fűtőelemet (5).
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Nedves ruhával tisztítsa meg a rostélyt és a hőtüköröző lapot(4).
- Tegye a hőtüköröző lemezt a grillkeretbe.
- Töltsön 2 l hidegvizet a grillkeretbe, hogy ellepje a lemezt.

A grillkeret belső felén, a hátsó falon talál egy "MIN" / "MAX" jelzést.

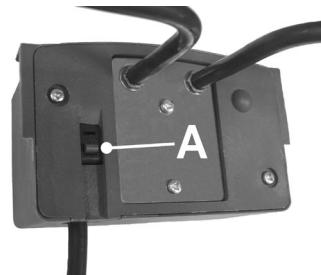
△ Vigyázat:

- Annyi vizet töltön a keretbe, hogy ellepje a hőtüköröző lemezt. A vízfürdő és a lemez elnyeli a felesleges kisugárzott hőt a készülék keretének környezetében. Ezért minden sütésnél használjon **vizet** és **helyére illesztett hőtüköröző lemezt**.

- Illessze a termosztáttal ellátott fűtőelemet (5) a grillkeretbe.

■ Megjegyzés:

A termosztátot biztonsági kapcsolóval (A) látta el. Ez megakadályozza, hogy a fűtőelem a grillsütő keretén kívül is működésbe lépjen. Ellenőrizze, hogy a termosztát megfelelően illeszkedik a grillkeretbe.



Elektromos szerelés

- Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (adattábla) megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Csak megfelelően felszerelt érintésvbiztos aljzatba (230 V ~ 50 Hz) dugja be a hálózati dugaszt.

Összterhelés

A készülék maximálisan 2000 W összterhelésre van tervezve. Ehhez az összterheléshez egy külön bemeneti vezeték ajánlott, 16 amperes védett kapcsolóval.

△ Vigyázat! Túlterhelés:

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm-nek kell lennie.
► Ne használjon elosztó aljzatot, mert a készülék túl nagy teljesítményű.

A készüléket RCD áram-védelmekkel kell ellátni, melynek maximális kioldó árama 30mA. Kérjük, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

Teendők az első használat előtt

- Működtesse a készüléket 15 percig sütés nélkül, vízzel feltöltött grillkerettel.
- Forgassa a termosztát hőméréslekletszabályozóját a legmagasabb állásba.
- A fűtőelem védőfóliája ekkor elpárolog.

■ Megjegyzés:

A fentiek következtében kisebb füstképződés normális jelenségnek számít. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

A készülék ezzel használatra kész.

A készülék működtetése

■ Megjegyzés:

A hatékony hőkihasználás érdekében helyezze fel a szélterelőt (1).

- Töltsön 2 l hidegvizet a grillkeretbe, amíg el nem éri a "MAX" szintjelzést.
- Használat előtt 5 percig melegítse elő a sütöt.
- Állítsa be a hőmérsékletszabályozót a kívánt hőmérsékletre:
Főzéshez, vagy az étel melegen tartásához alacsony vagy középső fokozatra, grillezéshez vagy pírításhoz a legmagasabb fokozatra kapcsoljon. A jelzőfény (6) mutatja, ha a fűtőszál üzemel.
- A grillezése szánt ételeket helyezze közvetlenül a rostélyra. Az ételeket rendszeres időközönként forgassa meg.

△ Vigyázat:

Ha a vízsint hosszú sütés után a "MIN" jelzés alá csökken, először húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, majd töltön a készülékbe vizet, amíg el nem éri a "MAX" szintet.

Ne töltön hidegvizet a fűtőelemre, mert a fűtőszál megsérülhet.

Kikapcsolás:

Forgassa el a hőmérsékletszabályozót óramutató járásával ellentétes irányba, egészen ütközésig, majd húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból.

Hibaelhárítás

A termosztátot biztonsági kapcsolóval (A) lát-tuk el. Ez megakadályozza, hogy a fűtőelem a grillsütő keretén kívül is működésbe lépjön.

Ha a fűtéster nem lehet bekapcsolni, ellenőrizze a csatlakozókábel csatlakozásait, és azt, hogy a termosztát megfelelően illeszkedik-e a grillkeret-be.

Tisztítás

⚠ Figyelmeztetés:

- Tisztítás előtt mindenkor húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihülni a készüléket.
- Semmilyen körülmeny között ne merítse vízbe a fűtőelemet tisztításkor. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

△ Vigyázat:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló tisztítószereköt.
- Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószereket.

- Távolítsa el a rostélyt, a fűtőelemet és a hőtüköröző lemezt a grillkeretből. Öntse ki a grill-keretből a vizet.
- Kézzel öblítve tisztítsa meg a rostélyt a hőtüköröző lapot, a szélterelőt és a grillkeretet. A makacs szennyeződések eltávolításához használjon műanyag kefét.
- A fűtőelemet nedves ruhával törölje át.

Az alkatrészeket szerelje össze újra.

Műszaki adatok

Típus: BQ 5514
 Hálózati feszültség: 230V, 50Hz
 Bemeneti teljesítmény: 2000W
 Védelmi osztály: I
 Nettó súly: 2,25 kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifeszültségű berendezések rövidzárlatának védelméről, valamint a készülék biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



A "Kerekess Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvj a környezetet, ne a háztartási hulladékkel semmisítse meg az elektromos készülékeket. A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontban adjon le. Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat. Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához. A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третьій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.

Виріб призначений тільки для обмеженого використання на вулиці. Захищайте виріб від вологи (за жодних обставин не занурюйте виріб у рідини) і гострих країв. Не користуйтесь виробом, якщо у вас вологі руки. Якщо виріб намокне, негайно від'єднайте його від мережі.

- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій **без нагляду під час роботи**. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень. Не продовжуйте роботу виробу, якщо кабель пошкоджено.
- Не ремонтуйте виріб самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, спід замініти пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтесь вказівок розділу про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливими потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

Попередження!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи ім не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою.

Попередження:

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

Увага:

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

Примітка:

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Спеціальна інформація з техніки безпеки щодо пристрою

Існує небезпека отримання опіків!

Поверхні, до яких можна торкнутись, можуть дуже нагріватись під час роботи.

Попередження:

Не використовуйте деревне вугілля або подібне паливо для цього виробу.

Увага:

► Зберігайте безпечну відстань від вогненебезпечних предметів, наприклад меблів, занавісок тощо. Відстань до стіни має бути не менше 15 см.

► Використовуйте виріб на вулиці тільки якщо погода суха.

► **Ніколи** не залишайте виріб на вулиці після використання.

- Не управліяйте пристроєм за допомогою таймера чи системи дистанційного керування.
- Ставте виріб на пласку, термостійку поверхню.

- Перед тим як скласти виріб, дайте йому охолонути.
- Не поливайте водою гарячий жир.

Розташування органів керування

- Кришка від вітру
- Решітка
- Основа гриля
- Рефлекторна пластина
- Елемент нагрівання з термостатом і регулятором температури
- Світловий індикатор
- Підставка
- Ручка

Розпакування пристрою

- Розпакуйте пристрій.
- Вийміть уесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, матеріал наповнення, фіксатори кабелю і картон.
- Перевірте вміст упаковки.

■ Примітка:

На пристрії можуть бути часточки чи залишки процесу виробництва. Радимо витерти пристрій вологою ганчіркою.

Встановлення

Див. малюнок.

- Зніміть решітку (2) і елемент нагрівання (5).
- Зніміть уесь пакувальний матеріал.
- Почистіть решітку і рефлекторну пластину (4) вологою ганчіркою.
- Вставте рефлекторну пластину в основу гриля.
- Налийте 2 л холодної води в основу гриля вище рівня поверхні.

Всередині основи гриля на задній стінці є позначки "MIN" / "MAX".

△ Увага:

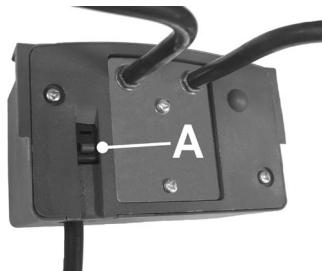
► Наливайте воду вище рівня рефлекторної пластини. Вода і пластина захищать основу пристрію від надмірного тепла. Тому завжди під час смаження м'яса використовуйте воду і відповідну рефлекторну пластину.

- Прикріпіть елемент нагрівання з термостатом (5) до основи гриля.

■ Примітка:

Термостат обладнано запобіжним вимикачем (A). Він запобігає роботі елемента нагрівання поза основою гриля.

Перевірте, чи належним чином встановлено термостат в основу гриля.



Встановлення електричних з'єднань

- Упевніться, що напруга пристрою (табличка з паспортними даними) відповідає напрузі у мережі.
- Під'єднайте штекер до належної ударостійкої розетки (230 В, 50 Гц).

Підключене навантаження

Максимальна вхідна потужність пристрою 2000Вт. Це підключене навантаження рекомендовано використовувати з окремим кабелем живлення із захисним перемикачем 16 А.

△ Застереження щодо перевантаження:

- Подовжуючі кабелі мають мати пересічний перетин принаймні 1,5 мм².
- Не використовуйте кілька штекерів, оскільки пристрій надто потужний.

Виріб має бути обладнано пристроям захисного вимикання, що керується диференційним струмом, зі струмом витоку максимально 30 мА.

Зверніться по допомогу до кваліфікованого електрика.

Перед початком роботи

- Увімкніть виріб без м'яса на 15 хвилин, наповнивши основу гриля водою.
- Поверніть регулятор температури термостату у найвище положення.
- Захисну фольгу на елементі нагрівання буде усунуто.

І Примітка:

Поява диму – цілком нормальне явище. Забезпечте достатню вентиляцію.

Пристрій готовий до використання.

Функціонування виробу**І Примітка:**

Для ефективного застосування тепла прикріпіть кришку від вітру (1).

- Налийте 2л холодної води в основу гриля до позначки "MAX".
- Перед тим як використовувати виріб, нагрійте його протягом 5 хвилин.
- Встановіть регулятор температури відповідно до використання за призначенням: низькі або середні налаштування для підтримання продукту теплим або приготування їжі, високі налаштування для швидкого приготування їжі або смаження м'яса. Світловий індикатор (6) позначає режим нагрівання.
- Покладіть продукти просто на гриль. Час від часу перевертайте продукти.

△ Увага:

Якщо рівень води впаде нижче позначки "MIN" після тривалого смаження, спочатку від'єднайте виріб, а тоді додайте більше води, до позначки "MAX".

Не поливайте холодною водою елемент нагрівання. Це може його пошкодити.

Вимкнення:
повортайте регулятор температури проти годинникової стрілки, поки пристрій не вимкнеться.

Усуення несправностей

Термостат обладнано запобіжним вимикачем (A). Він запобігає роботі елемента нагрівання поза основою гриля.

Якщо режим нагрівання не вмикається, перевірте під'єднання до джерела живлення та виправте з'єднання термостата в основі гриля.

Чищення**△ Попередження:**

- Перед чищенням завжди від'єднуйте пристрій від мережі і давайте йому охолонути.
- За жодних обставин не занурюйте елемент нагрівання у воду для чищення. Існує небезпека ураження струмом або виникнення пожежі.

△ Увага:

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

- Зніміть решітку, елемент нагрівання і рефлекторну пластину з основи гриля. Вилийте воду з основи гриля.
- Почистіть решітку, рефлекторну пластину і основу гриля вручну у проточній воді. Щоб усунути складні забруднення, використовуйте лише нейлонову щітку.
- Витріть елемент нагрівання вологою ганчіркою.

Знову під'єднайте всі частини.

Технічні характеристики

Модель: BQ 5514
 Напруга: 230 В, 50 Гц
 Вхідна потужність: 2000 Вт
 Клас захисту: I
 Вага нетто: 2,25 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Общие правила техники безопасности

- Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригиналную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.
- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
 - Допускается использование прибора только на открытом пространстве. Защищайте его от воздействия влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
 - Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
 - Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
 - Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие признаков повреждений. Прекратите пользование устройством в случае повреждения кабеля.
 - Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованным специалистам. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
 - Используйте только оригинальные принадлежности.
 - Соблюдайте описанные ниже „Дополнительные меры безопасности“.

Дети и люди с ограниченными возможностями

- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

Внимание!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда за ними наблюдает ответственный за их безопасность персонал или они получили инструкции по использованию устройства.
- Следите за детьми, чтобы убедиться, что они не используют прибор в качестве игрушки.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание.

Внимание:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

Обратите внимание:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

Примечания:

Советы и информация для вас.

Дополнительные меры безопасности для данного устройства

Опасность ожогов!

Температура нагревающихся во время использования поверхностей может быть очень высокой.

Внимание:

Не используйте в данном устройстве древесный уголь или подобные горючие вещества.

Обратите внимание:

► Необходимо поддерживать дистанцию до легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, занавеси и т.п.

Расстояние до стены должно составлять мин. 15 см.

- Допускается использовать устройство на открытом пространстве только в сухую погоду.
- **Никогда** не оставляйте устройство на открытом воздухе после окончания использования.

- Не используйте устройство с выключателем с часовым механизмом или с отдельной системой дистанционного управления.
- Устанавливайте устройство на ровной, термостойкой поверхности.
- Перед тем, как убирать устройство, дайте ему остыть.
- Не допускайте попадания воды в раскаленный жир.

Расположение Элементов

- 1 Крышка для защиты от ветра
- 2 Решетка
- 3 Основание гриля
- 4 Рефлектор
- 5 Нагревательный элемент с терmostатом и регулятором температуры
- 6 Световой индикатор
- 7 Ножка
- 8 Ручка

Распаковка устройства

- Распакуйте устройство.
- Снимите весь упаковочный материал: пленку, наполнитель, фиксаторы кабеля и упаковочный картон.
- Проверьте комплектность.

i Примечание:

На устройстве может оставаться пыль или остатки производственного процесса. Рекомендуется протереть корпус с помощью увлажненной ткани.

Установка

Обратите внимание на рисунок.

- Снимите решетку (2) и нагревательный элемент (5).
- Снимите все упаковочные материалы.
- Протрите решетку и рефлектор (4) увлажненной тканью.

- Установите пластину рефлектора в основание гриля.
- Залейте 2л холодной воды в основание гриля, вода должна покрывать пластину. На задней стенке внутри основания гриля имеется маркировка "MIN" / "MAX".

⚠ Обратите внимание:

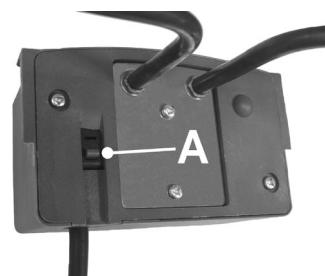
- Налейте воду, чтобы она покрывала пластину рефлектора. Водяная баня и пластина предотвращают избыточное рассеивание тепла вблизи основания устройства. Поэтому обязательно нужно использовать **воду и установленную пластину рефлектора** во время приготовления гриля.

- Установите нагревательный элемент с терmostатом (5) на основание гриля.

i Примечание:

Терmostат оснащен защитным выключателем (A). Он препятствует работе нагревательного элемента при отсоединении от основания гриля.

Проверьте правильность установки терmostата на основании гриля.



Электроподключение

- Убедитесь, что напряжение устройства (заводская табличка) соответствует напряжению сети.
- Подключите штепсель к правильным образом установленной штепсельной розетке с заземляющим контактом (230 В~ 50 Гц).

Подключаемая нагрузка

Устройство рассчитано на максимальную потребляемую мощность 2000Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельный питающий провод с защитным выключателем на 16 А.

⚠ Внимание Перегрузка:

- В случае использования удлинителя тот должен иметь сечение мин.1,5 мм².
- Не используйте многоконтактный штепсель, поскольку устройство имеет слишком высокую мощность.

Устройство должно получать электропитание через устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD) с током размыкания макс. 30 мА.

Обратитесь к квалифицированному электрику.

Перед первым использованием

- Оставьте устройство нагреваться в течение 15 минут без продуктов, при этом основание гриля должно быть покрыто водой.
- Установите регулятор температуры на терmostate на максимальный уровень.
- Это позволит снять защитное покрытие нагревательного элемента.

ℹ Примечание:

Возможно образование небольшого количества дыма. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Устройство готово к использованию.

Эксплуатация устройства

ℹ Примечание:

Для более эффективного использования тепла подсоедините крышку для защиты от ветра (1).

- Залейте 2л олодной воды в основание гриля до уровня "MAX".
- Перед использованием дайте устройству нагреться в течение ок.5 минут.
- Установите регулятор температуры в зависимости от назначения:
Для поддержания температуры или приготовления блюда установите низкий или средний уровень, для быстрого приготовления или гриля – максимальный уровень.
Световой индикатор (6) отображает процесс нагрева.
- Положите продукты для приготовления гриля непосредственно на решетку. Время от времени переворачивайте.

⚠ Обратите внимание:

Если после длительного приготовления гриля уровень воды опустился ниже отметки "MIN", сначала отсоедините устройство от сети, затем долейте воду до уровня "MAX". Не лейте холодную воду на раскаленный нагревательный элемент, это может его повредить.

Выключение:

Поверните регулятор температуры против часовой стрелки до упора, затем отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Термостат оснащен защитным выключателем (A). Он препятствует работе нагревательного элемента при отсоединении от основания гриля.

Если не включается нагрев, проверьте подключение к сети и правильную установку терmostата на основании гриля.

Очистка

⚠ Внимание:

- Перед очисткой обязательно отсоедините устройство от сети и дайте ему остить.
- Запрещается погружать нагревательный элемент в воду для очистки. Опасность поражения электрическим током или пожара.

⚠ Обратите внимание:

- Не используйте проволочные щетки и прочие царапающие предметы.
- Не используйте разъедающие или абразивные чистящие вещества.

- Снимите решетку, нагревательный элемент и рефлектор с основания гриля. Вылейте воду из основания гриля.
- Очистите решетку, рефлектор, крышку для защиты от ветра и основание гриля вручную под проточной водой. С помощью нейлоновой щетки удалите устойчивые загрязнения.
- Протрите нагревательный элемент слегка увлажненной тканью.

Соедините все элементы.

Технические характеристики

Модель: BQ 5514

Электропитание: 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: 2000 Вт

Класс защиты: I

Вес нетто: 2,25 кг

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie

Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía

Cartão de garantia • Guarantee card

Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap

Гарантійний талон • Гарантийная карточка

BQ 5514

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months garantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczętka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely belyegzése, aláírás • дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись



Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen



Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Telefon 0 21 52/20 06-888

Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG